

# HEALTH PROVERBS IN RUSSIAN, FRENCH AND ARABIC LANGUAGES

Al Faiz Fadva

Scientific supervisor: an assistant professor of  
the Humanities department Tsyganenko V. V.

National University of Pharmacy, Kharkiv, Ukraine  
alfaiz.fadwa@gmail.com

Health is the greatest value of any human: it is dearer than all riches, after him it is necessary to watch and save from young years. Health and correct feed it is impossible to divide in life. Leo Tolstoy said yet: «Manual labour is improved by a health and encourages intellection». Greek philosopher Socrat had added: «We live not for that, that am, and eat in an order to live». Without application of correct steps for the maintenance of health illnesses, which treat oneself more difficult, than saved, come to the people

A proverb is a small form of verbal folk poetic creation, there is short-story, ritmizovannoe saying, expressing folk wisdom, generalized idea, conclusion, allegory, having edifying sense

We will consider proverbs about a health in the Russian, French and Arabic languages, part on the followings 5 groups on semantic values: are resources of nature for a health; are factors of health; it is a health as riches; it is illness as enemy, factors of illness; are medications for a health. More than 70 Russian proverbs were studied with the indicated values. In the French and Arabic languages it is possible to find the enough complete or partial proper by him analogues. From present analogues will mark the

In a group «Resources of nature for a health» to the Russian floorboard «A sun, air and water, help us always / our best friends» correspond Arabic: «House a sun is included in which, a doctor cannot visit»; «It is better to breathe crisp air, what to drink medications». In a group «Factors of health» is there the Russian-French absolute analogue «In a healthy body healthy spirit» – «Une me saine dans un corps sain». In a group «Health as riches» the absolute Russian-French analogues: «Здоровье дороже богатства» – «Santé passe richesse».

Is a «health dearer than riches» – «Sant passe richesse». By partial analogues on sense «health – these all» are Russian-French-Arabic: Did lose a «money – lost nothing, lost time – lost much, lost a health – lost» everything – «Quand la sant? va, tout va» – «who has a health, there is a hope, and who has a hope – there is all». To the partial analogues it is necessary to take also proverbs «Healthy will be and money will extract» (light brown.); «Printemps de la vie ne revient jamais » (fr.);

Thus, Russians, the French and Arabic proverbs call to save a health as irreplaceable value, teach the general moral norms of everybody, regardless of his social origin and religion.